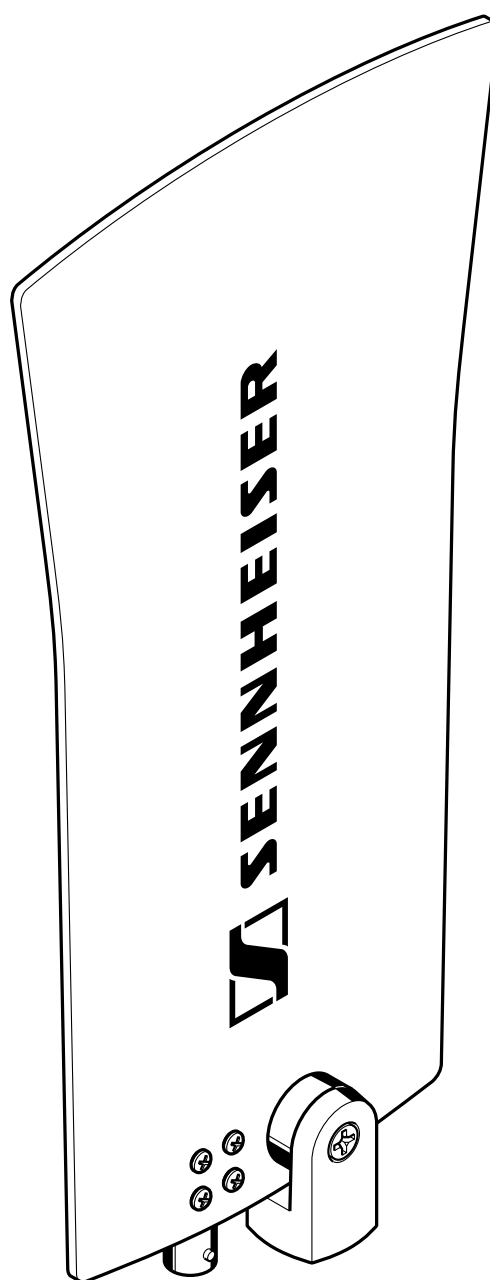


GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
NOTICE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES PARA EL USO
GEBRUIKSAANWIJZING

A 1031-U



A 1031-U

Passive Empfangsantenne, breitbandig. Horizontal Rundstrahlcharakteristik, vertikal annähernd Achtercharakteristik.

EINSATZBEREICH

- In Verbindung mit einem UHF-Empfänger in geschlossenen Räumen. Ein an der Antennenbuchse anliegender Gleichstrom (Versorgungstrom für vorgeschaltete Booster) wird nicht belastet.

Passende Sennheiser-Empfänger sind EM 3031-U, EM 3032-U, EM 3532-U, EM 1046-U, EM 1031-U sowie alle stationären UHF-Empfänger.

- Auch als Sendeantenne einsetzbar.

Passende Sennheiser-Sender sind z.B. SR 3054-U und SR 3056-U, SR 1000, SER 20 und alle anderen UHF-Sender bis max 10 Watt.

- Bei Außeneinsatz wird eine Abdeckung mit einem Polybeutel empfohlen.

TECHNISCHE DATEN

Frequenzbereich	430 - 960 MHz
Öffnungswinkel horizontal	360°
Abweichung von der Rundstrahlung	< 3 dB
Gewinn	0 dB
Steckverbinder	BNC-Buchse, 50 Ω
Maximale Eingangsleistung	10 W
Gleichstromeingangswiderstand	$\geq 1 \text{ M}\Omega$
Temperaturbereich	- 20° bis +80° C
maximale Luftfeuchte	95 %
Abmessungen in mm	270 x 130 x 35
Gewicht (mit Verstärker)	ca. 150 g
Stativanschluß	Gewinde 5/8", Adapter auf 3/8"

Änderungen vorbehalten.

A 1031-U

Passive wideband receiving antenna, horizontal: omni-directional radiation pattern, vertical: approximate figure-of-eight radiation pattern.

AREAS OF APPLICATION

- Suitable for use in conjunction with a UHF receiver in closed rooms. The output DC supply voltage from the receiver cannot be short-circuited.

Suitable Sennheiser receivers: EM 3031-U, EM 3032-U, EM 3532-U, EM 1046-U, EM 1031-U, all stationary receivers.

- Can also be used as a transmitting antenna.

Suitable Sennheiser transmitters: SR 3054-U, SR 3056-U, SR 1000, SER 20 and all other UHF transmitters with max. 10 W RF output power.

- For outdoor applications, the antenna should be covered by means of a plastic bag.

TECHNICAL DATA

Frequency range	430–960 MHz
Apex angle (horizontal)	360°
Deviation from circular radiation	< 3 dB
Gain	0 dB
Connector	BNC socket, 50 Ω
Max. input power	10 W
DC input resistance	$\geq 1 \text{ M}\Omega$
Temperature range	- 20° to +80° C
Max. humidity	95 %
Dimensions in mm	270 x 130 x 35
Weight (with booster)	approx. 150 g
Mounting connection	5/8" thread, thread adaptor to 3/8"

Subject to alterations

A 1031-U

Antenne de réception passive, version bande large; horizontal : directivité omnidirectionnelle, vertical : directivité en huit.

DOMAINES D'APPLICATION

- Prévue pour l'utilisation à l'intérieur avec un récepteur UHF. L'alimentation DC par le récepteur ne peut pas être court-circuitée.

Récepteurs Sennheiser associés : EM 3031-U, EM 3032-U, EM 3532-U, EM 1046-U, EM 1031-U, tous récepteurs fixes.

- Utilisable en tant qu'antenne d'émission.

Emetteurs Sennheiser associés : SR 3054-U, SR 3056-U, SR 1000, SER 20 ainsi que tous les émetteurs UHF avec une puissance de sortie HF maxi. de 10 W.

- Pour l'utilisation à l'extérieur, il convient de couvrir l'antenne par un sac en plastique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de fréquences	430-960 MHz
Angle Apex (horizontal)	360°
Ecart par rapport au rayonnement omni	< 3 dB
Gain	0 dB
Connecteur	prise BNC, 50 Ω
Puissance d'entrée maxi.	10 W
Résistance d'entrée en courant continu	$\geq 1 \text{ M}\Omega$
Plage de températures	- 20° à +80° C
Humidité maxi.	95 %
Dimensions en mm	270 x 130 x 35
Poids (avec amplificateur)	approx. 150 g
Fixation sur pied	filet 5/8", adaptateur pour 3/8"

Modifications réservées.

A 1031-U

Antenna di ricevimento passiva a banda larga. Antenna con caratteristica onnidirezionale con polarizzazione orizzontale, caratteristica ad otto con polarizzazione verticale.

CAMPI DI IMPIEGO

- In collegamento con un ricevitore UHF in locali chiusi. La corrente continua sulla presa d'antenna (Alimentazione per booster collegati) non viene caricata.

I ricevitori Sennheiser abbinabili sono EM 3031-U, EM 3032-U, EM 3532-U, EM 1046-U, EM 1031-U e tutti i ricevitori fissi UHF.

- Utilizzabile anche come antenna di trasmissione.

I trasmettitori Sennheiser abbinabili sono p.e. SR 3054-U e SR 3056-U, SR 1000, SER 20 e tutti gli altri trasmettitori UHF fino a massimo 10 Watt.

- In caso di impiego all'esterno si consiglia di coprire l'antenna con una busta in plastica.

DATI TECNICI

Campo di frequenza	430 - 960 MHz
Angolo di apertura orizzontale	360 °
Discostamento dalla radiazione onnidirezionale	< 3 dB
Utile	0 dB
Uscita dell'antenna	presa BNC, 50 W
Potenza massima all'entrata	10 W
Resistenza ohmica all'entrata	≥ 1 MW
Campo di temperatura	- 20° fino a +80° C
Umidità d'aria massima	95 %
Dimensioni	270 x 130 x 35
Peso (con amplificatore)	circa 150 g
Collegamento di uno stativo	filettatura 5/8“, adattatore per 3/8“

Con riserva di modifiche

A 1031-U

Antena receptora pasiva, de banda ancha. Característica omnidireccional en sentido horizontal, característica casi en forma de ocho en sentido vertical.

CAMPO DE UTILIZACIÓN

- Junto con un receptor UHF en recintos cerrados. No impone carga a la corriente continua conectada al casquillo de la antena (corriente de alimentación para el amplificador preconectado).

Receptores Sennheiser adecuados: EM 3031-U, EM 3032-U, EM 3532-U, EM 1046-U, EM 1031-U así como todos los receptores UHF estacionarios.

- También puede emplearse como antena transmisora.

Transmisores Sennheiser adecuados: por ejemplo SR 3054-U y SR 3056-U, SR 1000, SER 20 y todos los demás transmisores UHF de hasta 10 vatios, como máximo.

- Al emplearla a la intemperie se recomienda cubrirla con una bolsa de polietileno.

DATOS TÉCNICOS

Gama de frecuencia	430 -90 MHz
Ángulo de apertura horizontal	360°
Desviación de la recepción omnidireccional	< 3 dB
Ganancia	0 dB
Conector de enchufe	Casquillo BNC, 50 W
Máxima potencia de entrada	10 W
Resistencia de entrada, corriente continua	≥ 1 MW
Margen de temperatura	-20° hasta +80° C
Máxima humedad ambiental	95%
Dimensiones en mm	270 x 130 x 35
Peso (con amplificador)	aprox. 150 g
Conexión para trípode	Rosca 5/8", adaptador a 3/8"

Reserva de modificaciones.

A 1031-U

Passieve breedbandontvangstantenne. Horizontaal ongerichte karakteristiek, verticaal gerichte achterkarakteristiek.

TOEPASSINGEN

- In combinatie met een UHF-ontvanger in afgesloten ruimten. Op de antennebus aangesloten gelijkstroom (voedingsspanning voor voorgeschakelde booster) wordt niet belast.

Geschikte Sennheiser-ontvangers zijn EM 3031-U, EM 3032-U, EM 3532-U, EM 1046-U, EM 1031-U en alle stationaire UHF-ontvangers.

- Kan ook als zendantenne worden gebruikt.

Geschikte Sennheiser-zenders zijn bijv. SR 3054-U en SR 3056-U, SR 1000, SER 20 en alle andere UHF-zenders tot max. 10 watt.

- Bij gebruik buitenshuis wordt aanbevolen om de antenne met een plastic zak af te dekken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Frequentiebereik	430 - 960 MHz
Openingshoek horizontaal	360°
Afwijking van de rondstraling	< 3 dB
Rendement	0 dB
Stekkerverbinding	BNC-bus, 50 W
Maximaal ingangsvermogen	10 W
Gelijkstroom-ingangswaerstand	≥ 1 MW
Temperatuurbereik	-20° tot +80° C
Maximale luchtvochtigheid	95%
Afmetingen in mm	270 x 130 x 35
Gewicht (met versterker)	ca. 150 g
Statiefaansluiting	schroefdraad 5/8", adapter op 3/8"

Wijzigingen voorbehouden

Antenne mit ihrem 3/8"- oder 5/8"-
Innengewinde auf einem Stativ
befestigen.

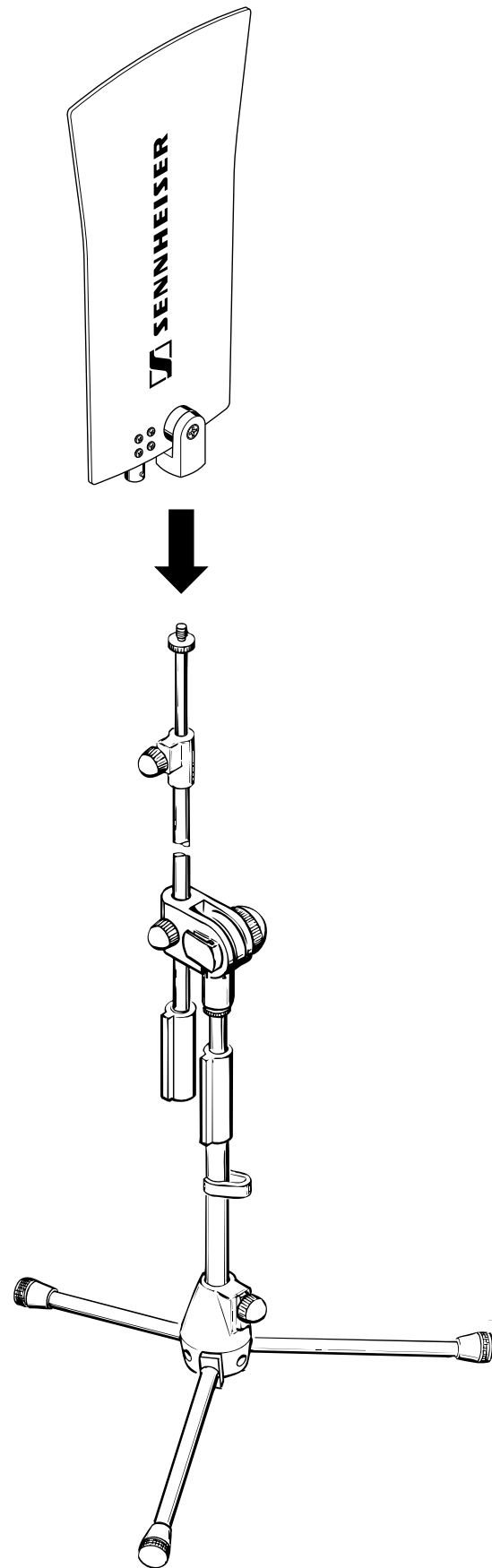
Fasten the 3/8" or 5/8" internal thread
of the aerial to a stand.

Fixer l'antenne sur un support au
niveau de son taraudage 3/8" ou 5/8".

Fissare l'antenna con la sua filettatura
interna di 3/8" o 5/8" su un treppiede.

Fijar la antena con rosca interna de 3/
8" ó 5/8" sobre un trípode.

De antenne met het 3/8" of 5/8"
moerdraad op een statief bevestigen.



Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
D - 30900 Wedemark
Telefon 05130 600-0
Telefax 05130 600-300

Printed in Germany

Publ. 5/98

75775 / A02